

屏東縣泰武鄉手掌心原住民文化關懷協會 辦理「成為排灣人：vusam 食農教育基地建置」計畫書

一、計畫名稱

成為排灣人：vusam 食農教育基地建置

二、計畫目的

屏東縣泰武鄉佳平部落是一個排灣族部落，是鄉內的行政中心，距離潮州鎮車程約 20 分鐘、屏東市約 30 分鐘，因此雖然人口有近千人，但形成多數居民均向外尋找工作而影響傳統文化延續的情況。近 5 年內，部落中原仍在從事傳統農耕的耆老們，一一因年事已高、腿腳行動不便，而不再下田耕作，如今佳平部落內已無任何仍在耕種的田地，因此本計畫希望能復耕部落內的小米田，並結合近 3 年來部落正在發展的生態旅遊，使這塊小米田成為部落食農教育基地，延續並推廣排灣族傳統農耕知識。

「成為排灣人」是部落耆老經常對部落青年耳提面命的一句話，更是耆老對青年的期待，當你學習排灣族的傳統智慧、文化知識、生活方式、思維邏輯且有一顆愛部落、為部落服務的心，你才是一名排灣族人，而唯有當你成為真正的排灣族人，你才是「真正的人」。於是，本計畫以「成為排灣人」為名，希望邀請部落青年一起參與小米田復耕的過程，同時也邀請參與部落生態旅遊的遊客一起加入「成為排灣人」的行列，學習排灣族小米文化；排灣族是長嗣繼承制度，長嗣族語稱之為 vusam，vusam 同時也有小米種子之意涵，這也是為什麼我們以 vusam 來命名這樣的食農教育基地，表達了我們期待參與這個食農教育基地建置的人們都能符合種子、發芽、延續的排灣族傳統文化與生態知識之意義。

三、組織簡介

屏東縣泰武鄉手掌心原住民文化關懷協會於 2007 年成立，協會會員、工作人員均由屏東縣泰武鄉佳平部落在地族人組成。佳平部落排灣族語名稱為 kaviyangan，音近「右手掌心」之族語，係因舊部落地形近似手掌心之起伏而得。本協會長期關注部落文化復振與傳承、青年培力、地方產業發展等議題。

四、主辦單位及協辦單位

主辦單位為屏東縣泰武鄉手掌心原住民文化關懷協會，無協辦單位。

五、服務對象

屏東縣泰武鄉佳平部落族人、佳平部落文化健康站、佳平部落青年會、佳平社區發展協會教保中心。

六、計畫工作內容

(一) 小米田復耕

近 5 年內，部落中原仍在從事傳統農耕的耆老們，一一因年事已高、腿腳行動不便，而不再下田耕作，如今佳平部落內已無任何仍在耕種的田地，本計畫將向耆老租借耕地進行小米復耕，加上佳平部落藉由清華大學環文系張瑋琦副教授的引介，將共同參與 2023 國際小米年的小米復育計畫，因此在計畫所復耕的田園上，預計分為兩區，一區是依據國際小米年計畫向臺大生農學院取得的 21 種小米的復育種植，另一區則是向鄰近部落取得的小米種子，來種植可於 masalut

部落年祭所使用的小米。

依據任先民2007所出版的文章〈屏東縣泰武鄉排灣族的食、衣與生命禮俗〉，他主要的報導人劉春美女士（即為佳平部落已逝的傳統領袖）告訴他過去老人家至少可以辨認出一百種以上的粟名，但當時的老人家大多只知道十餘種，任先民則於文章中記載了24種小米，包含其排灣族名、外型特色與用途。而隨著小米農耕文化的式微，多數佳平部落族人所知道的小米品種更少了，年輕人甚至中生代只知道小米統稱為vaqu，而無法辨識品種之不同。部落中近年還曾種植小米的耆老，本身也是向鄰近的武潭部落族人索取小米種子，而沒有自主進行保種工作。

由上述這樣的變化可以見得保存、復振小米農耕知識與文化之於佳平部落的重要性，也因此本計畫之小米復耕沒辦法使用佳平部落族人所保育的種子，而必須與國際小米年計畫合作，取得21種小米種子（見下表1），此21種小米種子為臺大生農學院保種之成果，但是各種種子的相關資訊並不明確，所以台大生農學院希望交由部落端來種植，而後將收穫的成果部分送還給學校，交由生農學院的研究團隊來進行基因定序，藉此獲得更多關於各種種子的資訊。如前所述，本計畫將把農地劃分為兩大區，而在復育21種小米的這一區，會再將農地劃分為21個小區塊，每區塊種植單1品系，並依據台大生農學院所提供的資料來立牌標示其品系編號、採集地點、俗名，避免混淆。

表1 臺大生農學院保種之小米種子資料表

項目	品系編號	採集地點		俗名
1	429	台東縣	大鳥部落	Choi Choi or Chuai Chuai
2	430	台東縣	大鳥部落	Tsepagan
3	431	台東縣	大鳥部落	Kolis(tespalan)
4	432	台東縣	大鳥部落	Saliganaw
5	433	台東縣	大鳥部落	Gingo
6	434	台東縣	大鳥部落	Havan
7	435	台東縣	大鳥部落	Pagilavilan
8	436	台東縣	大竹部落	無記載俗名
9	437	台東縣	大竹部落	無記載俗名
10	438	台東縣	土坂部落	Go Ji Ji
11	439	台東縣	土坂部落	Gapaliang
12	440	台東縣	土坂部落	無記載俗名
13	441	台東縣	土坂部落	Kagulu
14	HY-1	屏東縣	三地門鄉	無記載俗名
15	HY-2	屏東縣	三地門鄉	無記載俗名
16	HY-3	屏東縣	三地門鄉	無記載俗名
17	HY-4	屏東縣	三地門鄉	無記載俗名
18	DL-1	屏東縣	來義鄉	無記載俗名

19	DL-2	屏東縣	來義鄉	無記載俗名
20	DNI-1	台東縣	大武鄉	無記載俗名
21		屏東縣	平和部落	無記載俗名

一般來說，小米多於3-4月播種、7-8月收穫，但現在受到全球氣候變遷的影響，各月份的天氣不穩定，再加上自來水系統的引入，農地灌溉變得容易，因此播種與收穫日期不再那麼絕對，本計畫規劃於5月進行播種、8月收穫。種植小米所需進行的工作包含：整地、翻土、播種、澆水、除草、蓋網／趕鳥、收割等。

過去小米農耕的各個階段都有搭配的祭儀需要進行，但佳平部落的傳統信仰早已於日本時代遭到政府禁止而流失，加上1950年代部落族人已全面改信天主教，而導致目前部落內完全沒有祭司、巫師這樣的角色，相關祭儀也已被天主教的彌撒與祈禱所取代，目前高齡90歲左右的耆老對於小米耕種的祭儀已經沒有印象，而無法在復耕的同時復振相關祭儀。

以下為小米田復耕工作內容與期程規劃：

階段	時間	工作內容	人力需求
一	2023年4月	整地、翻土	整地、翻土人力2名
二	2023年5月	播種、澆水	
三	2023年5月到6月	除草、澆水	鋤草人力4-6名
四	2023年6月到7月	蓋網、趕鳥	蓋網人力2名、趕鳥巡視人力1名
五	2023年7月	澆水、趕鳥	趕鳥巡視人力1名
六	2023年8月	收割	收割人力4-6名

(二) vusam 食農教育基地建置



圖 1 預計進行小米復耕之農田

為使復耕小米田之效益最大化，小米田除了種植小米之外，也將建置為vusam食農教育基地（vusam為排灣族語，有家中長嗣及種子雙重意涵），一方面是在復耕過程中進行部落內的文化傳承與教育，邀請部落文化健康站的耆老們提

供農耕知識說明、邀請部落青年會提供勞力協助並學習排灣族傳統農耕知識、邀請部落教保中心的師生共同參與以學習排灣族傳統農耕知識；另一方面則是向部落外部的文化推廣與旅遊體驗，佳平部落近3年持續努力推廣生態旅遊，今年度以「成為排灣人」：vusam 種子、kubav 穀倉、umaq 家屋的生命歷程為核心主題與精神，邀請遊客參與傳統農耕、穀倉與石板家屋的建置及傳統技藝體驗，透過手作、勞動建立遊客與部落更深的連結，在工作情境下與部落族人互動並建立對部落知識、文化、故事的認識與理解。在傳統耕這個方面預計將以工作假期、小米認養機制來邀請一般民眾參與，進行農事體驗、食農教育，藉此表現排灣族人與大自然共存共好的價值觀、重現部落土地的利用情境，讓文化復振工作能夠與地方產業相結合，期待佳平部落能成為排灣族生態旅遊的重要基地與品牌。

七、經費預算表

項目	單價	數量	金額	備註	經費來源
臨時人力	1,400	48 工	67,200	(1)整地、翻土 4 工 (2)除草 24 工 (3)蓋網 2 工 (4)趕鳥 5 工 (5)收割 12 工 (6)拉水管 1 工 共 48 工	主婦聯盟合作社
材料費	20,000	1 式	20,000	包含農耕用具、趕鳥用蓋網、灌溉用水管等器具。	主婦聯盟合作社
餐費	100	48 份	4,800	臨時人力工作日餐費	主婦聯盟合作社
印刷費	5,000	1 式	5,000	成果報告、活動文宣等印刷費	自籌
雜支	3,000	1 式	3,000		自籌
總計			100,000		

八、預期效益

- (一) 保育臺灣本土原生種之小米，符合聯合國 2030 永續發展目標 (SDGs)
- (二) 依聯合國 SDGs 目標 4：確保有教無類、公平以及高品質的教育，及提倡終身學習之精神，延續耆老生命故事，傳承排灣族知識，並復振排灣族傳統農耕知識與文化，重現佳平部落的小米田風景。
- (三) 依聯合國 SDGs 目標 11：建構具包容、安全、韌性及永續特質的城市與鄉村之精神，以及目標 12：促進綠色經濟，確保永續消費及生產模式之精神，復耕當地傳統糧食，讓社會大眾認識臺灣原生小米，提升在地居民與社會大眾對糧食議題的關注及參與，降低對進口糧食之依賴，減少糧食碳足跡並促進綠色經濟與永續消費模式。
- (四) 藉由小米田的復耕歷程，捲動部落各年齡層族人之參與，達成老幼共學、青銀共創、跨世代合作。
- (五) 配合部落生態旅遊的規劃主軸，以 vusam 種子、kubav 穀堡、umaq 家屋

的生命歷程為核心精神，協助確立「佳平部落」品牌，據此開發多元遊程內容。

- (六) 促進佳平青年學習部落歷史、文化與技藝，並與部落生態旅遊結合，發展創造在地就業的產業模式，讓青年得以在地生存、生活、生產，進而回饋部落，形成部落與族人間的正向影響循環。

九、計畫執行期程

工作項目	4月	5月	6月	7月	8月	9月
計畫申請						
食農教育 教案及遊 程設計						
整地翻土						
播種澆水						
除草澆水						
食農教育 教案及遊 程執行						
蓋網趕鳥						
澆水趕鳥						
收割						
成果報告						

